

2015年11月25日(水)
株式会社スマート・ナビ

訪日外国人の急増・2020年東京五輪に向けて、医療でのおもてなしを目指す
JIGHとスマート・ナビが、日本初のiPad（通信機能付）を利用した
医療専門テレビ電話通訳サービス
「テレビ de 医療通訳 supported by mediPhone」を提供開始

医療機関・薬局など医療の専門性が必要とされる場面での通訳を、医療通訳者がテレビ電話で対応

医療領域の課題解決に取り組むシンクタンク 一般社団法人ジェイ・アイ・ジー・エイチ（以下 JIGH、住所：東京都港区、代表理事：渋谷健司）は、2015年12月1日（火）、株式会社スマート・ナビ（以下、スマート・ナビ、住所：東京都豊島区、代表取締役：大和田征矢）との連携で、iPad（通信機能付）を利用したテレビ電話医療通訳システム「テレビ de 医療通訳」の提供を開始します。「テレビ de 医療通訳」は、スマート・ナビの「テレビ de 通訳」のシステムを利用し、JIGH が運営する電話医療通訳サービス mediPhone（メディフォン）の医療通訳者が通訳業務を担当します。

「テレビ de 医療通訳」ロゴマーク



2012年以來、旅行業界や専門店等数千店での導入実績を持つ「テレビ de 通訳」と、これまでに全国70以上の医療機関で導入されている電話医療通訳サービス「mediPhone（メディフォン）」が連携することで、一般通訳サービスでは対応の難しかった医療の専門用語を含んだ会話を、テレビ電話通訳で対応することが可能になりました。iPad を利用したテレビ電話により、経験豊富なメディフォンの医療通訳者を、あたかも同席しているような臨場感で、いつでも、どこでも、必要に応じて、簡単にご利用いただけます。

メディフォンは、今後、医療通訳プラットフォームとして、世界中の素晴らしい医療サービスがすべての人々に届くよう、支え、革新し続けます。

■サービス概要■

【言語】 英語、中国語（普通語）※他の言語も順次拡充予定

【営業時間】 毎日8時30分～21時30分（年末年始、日祝を除く）※順次拡充予定

【特徴】

1. テレビ電話の活用により、通訳者がその場の状況を理解し相手の表情や会話のニュアンスも読み取れるため、通訳者の同席に近いコミュニケーションが可能です。
2. iPad と通信機能（Wi-Fi を含む）があれば、いつでも、どこでも（訪問先でも）、必要な分だけ、必要な通訳者を呼出し、極めて簡単な操作でご利用いただけます。

【ご利用シーン】医療機関での受付時や診察時、処方箋薬局でのご説明時、市民宅へ訪問される自治体等の福祉サービスや介護サービス提供時、宿泊施設や交通機関等における体調不良の外国人のお客様への急な対応時など

*プレスリリースに関するお問い合わせ先：スマート・ナビ TEL：03-6692-1580 / MAIL：info@smartnavi.co.jp

【ビデオ通訳の仕組み】

院内設置の iPad からワンタッチで通訳者を呼び出し、必要なときにすぐに通訳をご利用頂けます（予約不要）。



【サービスに関するお問い合わせ先】

株式会社スマート・ナビ：TEL 03-6692-1580 / MAIL：info@smartnavi.co.jp

メディアフォン事務局（JIGH 内）：TEL 050-3171-8522

●参考情報

【医療通訳が必要となっている背景】

✓ 日本における外国人の増加

在留外国人数は、10年前（2004年末）から約20万人増の約212万人に増加（2014年 法務省）。訪日外国人数は、10年前（2004年）から700万人以上増加して、約1,341万人（2015年 日本政府観光局）となりました。政府では2020年に訪日外国人2,000万人を目標に掲げておりますが、本年は9月現在で1,448万人となり（2015年 日本政府観光局）東京五輪に向けて今後、さらなる増加が見込まれています。

✓ 全国的な医療通訳システムの不在による地域格差

医療通訳は、2014年度から厚労省が専門家の育成支援を開始するなど、サービス充実に向けた取組みが始まっています。しかし、現在は各地域のNPOや民間団体による人材育成や運営が中心で、地域によって取組みに大きな差ができていくのが実情であり、全国的な取り組みの必要性が高まっています。

【株式会社スマート・ナビについて】（URL：<http://www.smartnavi.co.jp>）

スマート・ナビは、スマートパッド（タブレット端末）を利用した営業支援・顧客管理・販売促進等のソリューション提供、インターネット環境、タブレット端末、システムなどトータルに提供する会社です。

iPadを使ったテレビ電話の通訳サービスでは、外国人観光客や外国人定住者へのコミュニケーションを仲介する多言語通訳の「テレビde通訳」と、聴覚障害者とのコミュニケーションを仲介する「テレビde手話」を提供し、2012年3月以来、宿泊施設・交通機関・自治体・専門店等、数千ヶ所をご利用いただいております。

【一般社団法人ジェイ・アイ・ジー・エイチ（JIGH）について】（URL：https://info.mediphone.jp/for_hospitals/）

JIGHは、医療領域の課題解決に取り組む医療シンクタンクです。世界の保健医療に関わる国際協力事業の推進及び技術イノベーションの国際保健医療分野への活用促進、NGO/NPO及び国際機関・財団などの社会貢献活動に関わるプロジェクトの戦略立案・実行支援などを行っています。

2014年1月より運営する電話医療通訳サービス mediPhone for Hospitals (メディフォン・フォ・ホスピタルズ) は、医療機関から電話をかけるだけで、医療に専門性を持つ通訳者につながるシステムを採用しており、予約なしで医療従事者と外国人患者間の電話通訳を利用できます。現在までに、日本全国70以上の医療機関が導入済みです。

●プレスリリースに関するお問い合わせ先：

スマート・ナビ TEL：03-6692-1580 / MAIL：info@smartnavi.co.jp